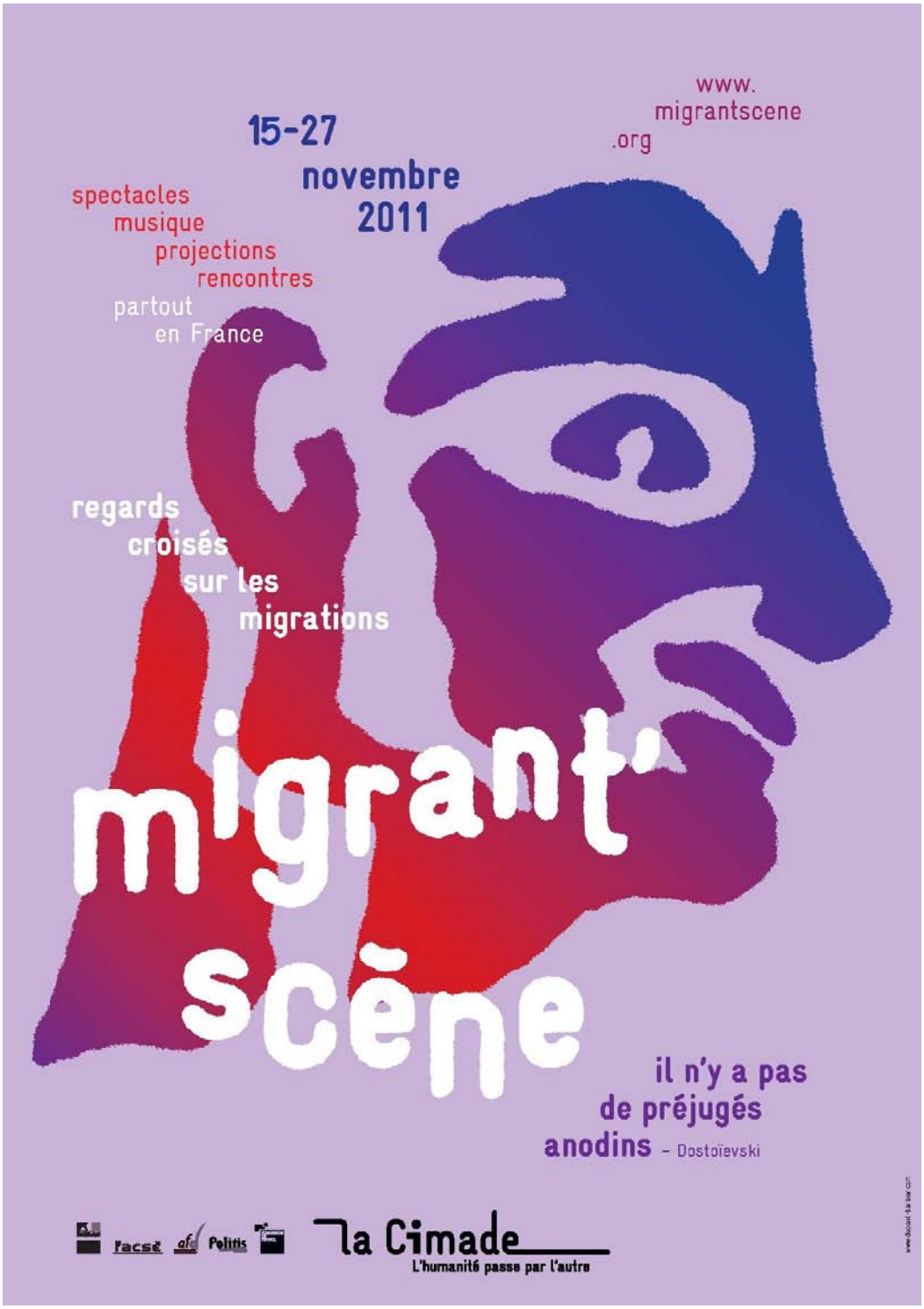
RAPPORT D'ACTIVITE FESTIVAL 2011
« MIGRANT'SCENE, REGARDS CROISES SUR LES MIGRATIONS »



La CIMADE – Région Sud-Ouest

SOMMAIRE

INTRODUCTION 1

PRESENTATION GENERALE : LA GENÈSE ET L'ÉVOLUTION DU FESTIVAL 3

DOUZIEME EDITION DU FESTIVAL 5

- CONTEXTE ET THEMATIQUE 5
- QUELQUES CHIFFRES SUR LE FESTIVAL 7

LA REGION SUD-OUEST 9

- UN VERITABLE ANCRAGE DANS LA REGION 9
- NOS PARTENAIRES 13
- DES MOMENTS FORTS DU FESTIVAL 15

ANNEXES 25

- LA PRESSE EN PARLE 25
- LE PROGRAMME DU FESTIVAL 31

INTRODUCTION

La Cimade est aujourd'hui une association œcuménique d'entraide, qui se met au service des étrangers, réfugiés et migrants, en situation administrative précaire.

En 1939, la Cimade a été créée par les mouvements de jeunesse protestants, pour venir en aide aux personnes déplacées et regroupées dans les premiers camps d'internement du Sud de la France.

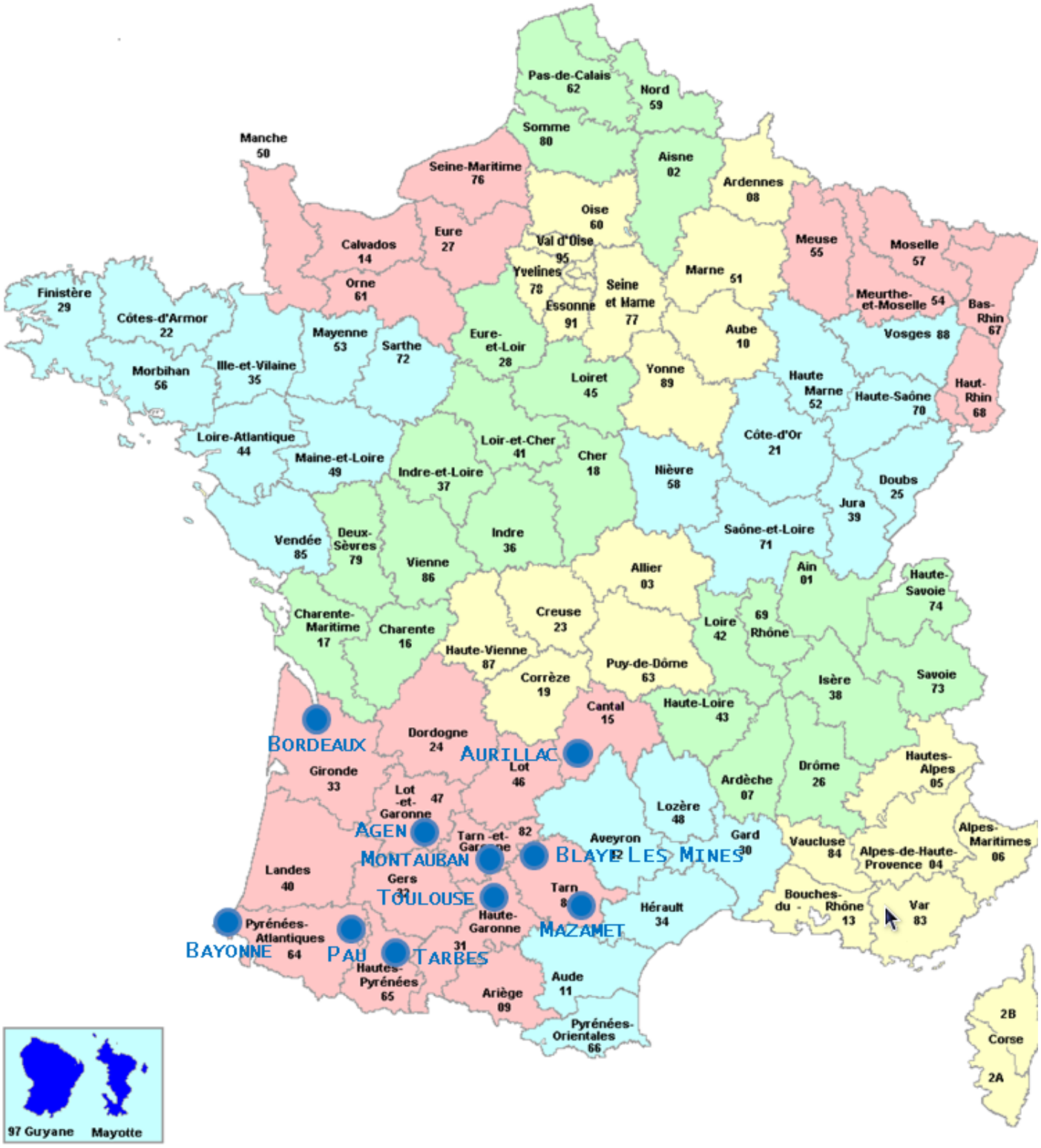
Au fil des années et des différents contextes, politiques ou économiques, les missions et actions de la Cimade n'ont cessé d'évoluer, pour s'adapter aux problématiques de chaque époque et pour venir en aide à tous les étrangers. Ainsi, **écouter, conseiller et accompagner des milliers d'étrangers demeurent le rôle constant de la Cimade**, de ses bénévoles et de ses permanents. Association de solidarité active envers les migrants, les réfugiés et les demandeurs d'asile, la Cimade tient à « fêter » les migrations et interroger les divers ordres du monde qui les sous-tendent.

C'est pourquoi, depuis plusieurs années **la Cimade s'investit et développe un festival culturel**, désormais nommé « Migrant'scène, regards croisés sur les migrations ».

Ce festival représente un moment privilégié, qui permet d'aborder différentes problématiques liées à l'immigration, à travers une programmation culturelle diverse (cinéma, spectacle vivant, exposition, concert, atelier de création…). Il s'adresse à un public le plus large possible et lui permet de s'informer, de discuter ou encore de débattre autour d'une thématique particulière.

Un an… quinze jours… le temps d'un festival… une période à la fois éphémère et pérenne.

La douzième édition du festival, « Migrant'scène, regards croisés sur les migrations », s'est déroulée du mardi 15 novembre au dimanche 27 novembre 2011, dans la région Sud Ouest, mais aussi dans de nombreuses villes de France ainsi qu'au Maroc.



Ci-dessus les villes de la région sud-ouest qui ont participé à la 12ième édition du festival

PRESENTATION GENERALE: LA GENÈSE ET L'ÉVOLUTION DU FESTIVAL

Depuis l'année 2000, le festival « Voyages, Regards Croisés sur les Migrations » propose une **programmation culturelle et pluridisciplinaire sur la thématique des migrations**.

Initié en 2000 par le groupe local de la Cimade de Toulouse, le festival **« Voyages, Regards croisés sur les migrations »** a pris une dimension locale, régionale, puis nationale et internationale.

En effet, ce festival, toulousain dans un premier temps, s'est étendu progressivement à la région Cimade Sud Ouest, qui regroupe les régions administratives Midi-Pyrénées et Aquitaine, ainsi que la ville d'Aurillac, depuis près de sept ans, faisant route commune avec le festival **« Migrant'scène »** depuis maintenant cinq ans, la région Cimade Ile de France s'étant associée à cette initiative en 2006.

Peu à peu, les deux festivals ont partagé la même thématique, le même parrain, ainsi que des éléments de programmation, puis de graphisme communs.

L'année 2009 a marqué un tournant pour les deux festivals, profitant du 70ème anniversaire de l'association et de la 10ème édition du festival dans la région Sud Ouest, pour fusionner en une seule et même initiative. Le festival change alors partiellement de nom, pour devenir **« Migrant'scène, Regards croisés sur les migrations »** et connaître ainsi un véritable essor national.

L'année 2010 a, quant à elle, été marquée par l'apparition du festival sur la scène internationale par le biais des pays du Sud, partenaires de la Cimade.

Aujourd'hui, le festival « Migrant'scène, regards croisés sur les migrations » se déroule pendant **une quinzaine de jours au mois de novembre**, dans **une trentaine de villes** de France et notamment dans une dizaine de villes de la région Sud Ouest, en Midi Pyrénées et Aquitaine.

La région Sud Ouest demeure une région phare du projet. Cette région bénéficie d'une

coordinatrice au niveau local et régional, développe une programmation spécifique, met en place un programme régional… Elle reste ainsi moteur de cette initiative devenue nationale, qui s'étend chaque année à de nouvelles villes, telles que Valence, Lille, Dijon, Agen, Lyon, ou encore Mamoudzou à Mayotte et Rabat au Maroc…

Un **comité de pilotage** a été mis en place, composé de la coordinatrice nationale du festival, de la coordinatrice de la région Sud Ouest, de salariés et surtout de bénévoles venant de chaque région Cimade impliquée dans le festival. Sa volonté est de se concerter sur une thématique, liée à l'immigration, et d'essayer de la formaliser.

Chaque région, engagée dans le festival, doit par la suite travailler et construire sa programmation autour de la thématique retenue. Pendant près d'une année, les différents groupes locaux de la Cimade mènent des recherches et un travail de réflexion pour mettre en place cette thématique. Les groupes sont ainsi conduits à rencontrer les acteurs locaux qui travaillent sur ces questions, chercher des intervenants, des témoins, des artistes, des chercheurs, des lieux… C'est également un moyen pour les groupes de renforcer leurs différents réseaux.

Une toile de partenaires se tisse un peu partout en France à travers le festival, et cette toile se développe chaque année.

Le festival poursuit donc sa route… Une route où artistes, militants, migrants, publics, chercheurs, experts tentent de promouvoir un nouveau regard sur les migrations. Alors que l'époque est à la construction de murs et à l'obsession sécuritaire, la Cimade propose des lieux d'engagement, de fête et d'ouverture, pour se donner le temps de comprendre et d'imaginer autrement les migrations. Favoriser la curiosité pour dépasser les représentations toutes faites…

Au fil des années, nous avons ainsi pu traiter différents thèmes, tels que l'exil, l'enfermement des étrangers, les migrations internationales, les femmes migrantes, l'histoire de l'immigration, les migrations dans la partie Nord de l'Afrique… ainsi que les préjugés sur les migrants… En vue, toujours, de renouveler le regard de la société civile sur les migrants et les migrations.

DOUZIEME EDITION DU FESTIVAL

CONTEXTE ET THEMATIQUE

Le contexte :

L'association la Cimade est donc créée en 1939, pour venir en aide aux réfugiés dans les premiers camps d'internement français. Pendant plus de sept décennies, la Cimade évolue et s'adapte à des problématiques nouvelles, propres à chaque époque, pour agir et venir en aide à tous les étrangers en situation précaire, migrants, réfugiés et demandeurs d'asile.

2011… Année de lancement de la campagne présidentielle en France…

Dès lors, comment construire un débat de société, où il s'agit de femmes et d'hommes qui cherchent à vivre ensemble, quand la question de l'immigration est utilisée, détournée, instrumentalisée dans le débat public à des fins électoralistes ?

Nous sommes tous, en permanence, traversés de préjugés, notamment sur les migrants. Nous pensions que certaines de ces idées reçues, les plus violentes, ne pourraient servir de discours. Pourtant, les digues mentales sont en train de s'effondrer. Nous voyons s'épanouir en toute impunité, notamment dans les discours politiques, des préjugés de plus en plus féroces.

C'est pourquoi, cette année, nous avons choisi d'aller à la rencontre de nos représentations**, à** travers la **question des préjugés.**

La thématique :

L'édition 2011 du festival « Migrant'scène, regards croisés sur les migrations » avait pour objectif d'interpeller et de sensibiliser un public le plus large possible sur les questions d'immigration, en vue des prochaines élections présidentielles.

Le festival de la Cimade, « Migrant'scène, regards croisés sur les migrations », mêle les approches et ouvre les regards. En se positionnant dans un autre univers que celui des débats politiques, il invente une vision plurielle des migrations, faite de récits, de parcours et de mythes. Pour cette année 2011, le festival a donc choisi d'aller à la rencontre de nos représentations.

Pour ce faire, nous avons mis en avant **la thématique des préjugés**, non pas en contrant les idées reçues, ni en avançant des idées toutes faites, mais en abordant la question du regard sur soi et sur les autres.

2012… Année d'élection présidentielle, année charnière, année de tous les possibles…

Comment dépasser l'instrumentalisation électorale de cette question de l'immigration ? Comment éviter une bataille entre des stéréotypes et œuvrer pour bâtir une société composée de femmes et d'hommes qui cherchent à vivre ensemble ?

Pour contrer des idées reçues, il pose des questions et transmet des informations. Lutter contre les préjugés, ce n'est pas répondre à un stéréotype par un autre stéréotype, c'est se tourner vers soi, interroger ses propres représentations, risquer d'adopter une pensée en mouvement.

Le festival aborde plus particulièrement certains thèmes dans lesquels semblent se concentrer les idées reçues et les peurs, tels **que le travail, l'identité, les flux migratoires**, ou encore **l'histoire**. Il interroge également **la parole médiatique** et plus particulièrement son rôle dans la construction des représentations.

Et le festival ose cette question qui nous hante : migrants-délinquants ?

Chaque région engagée dans cette édition 2011 du festival a construit sa propre programmation autour de ces questions, notamment afin de comprendre et tenter de valoriser des particularités locales.

QUELQUES CHIFFRES SUR LE FESTIVAL

13 jours de festival

(du mardi 15 au dimanche 27 novembre)

Près de **8000 spectateurs** répartis sur toute la France

> Dont plus de 2200 dans la région Sud Ouest.

Une trentaine de villes impliquées en France

(*Agen*, Alençon, Amiens, *Aurillac*, *Bayonne*, Besançon, Béziers, *Blayes les Mines*, *Bordeaux*, Cayenne, Dijon, Grenoble, La Roche sur Yon, Le Creusot, Lille, Lorient, Lyon, Marseille, Maubeuge, *Mazamet*, *Montauban*, Montpellier, Nantes, *Pau*, Paris, Quimper, Rabat, Rouen, Soisson, *Tarbes*, *Toulouse*, Tourcoing, Valence, Vannes)

> Dont 10 dans la région Sud Ouest.

Plus de 220 manifestations

(pièces de théâtre, projections, débats, expositions, concerts, repas, lectures, atelier d'animation, villages associatif…)

> Dont une quarantaine dans la région Sud Ouest.

Plus de 200 partenaires

> Dont près d'une cinquantaine dans la région Sud Ouest

LA REGION SUD-OUEST

UN VERITABLE ANCRAGE DANS LA REGION

Initié par la ville de Toulouse en 2000, le festival « Voyages, regards croisés sur les migrations » s'est étendu progressivement dans différentes villes de la région Sud Ouest depuis près de sept ans, faisant route commune avec le festival « Migrant'scène » depuis maintenant cinq ans.

Le festival est aujourd'hui une longue aventure qui perdure depuis douze ans, sans cesse en évolution.

La diversité des lieux, des événements et des partenaires a, cette année encore, attiré un large public aussi varié que possible, et ce dans l'ensemble des villes de la région.

En effet, ce sont près de **2200 personnes,** qui ont assisté à la **quarantaine d'évènements**, qui se sont déroulés dans **10 villes** de la région Sud Ouest, sur une **quinzaine de jours**.

(L'année passée, nous comptions environ 1500 personnes, pour une trentaine d'évènements).

La région en quelques chiffres :

Ville	Nb d'événements	Fréquentation
Agen	1	60
Aurillac	4	200
Bayonne	1	70
Blaye-les-mines	2	250
Bordeaux	2	150
Mazamet	3	110
Montauban	4	150
Pau	2	130
Tarbes	1	70
Toulouse	18	1010
TOTAL	38	2200

Attention, certains événements comme les expositions n'ont pas été comptabilisés dans ce tableau, dans la mesure où il ne s'agit pas de manifestation sur un jour précis et que la fréquentation est difficilement estimable.

Date	Heure	Ville	Lieu	Événement	Fréquentation
Mardi 15 Novembre	19H30	Toulouse	Vieux Temple	Soirée d'inauguration	80
Du Mardi 15 Novembre au Samedi 19 Novembre	19H	Toulouse	Théâtre du Grand Rond	Apéro-Spectacle	150
Mercredi 16 Novembre	16H	Toulouse	Médiathèque José Cabanis	Film d'animation / Conte	70
Jeudi 17 Novembre	20H	Toulouse	Le Cherche Ardeur	Ciné-Concert	60
Vendredi 18 Novembre	19H30	Toulouse	Yemaya	Apéro-Concert / Projection-Débat	30
Samedi 19 Novembre	15H	Toulouse	Médiathèque Empalot	Projection-Débat	20
Samedi 19 Novembre	20H30	Toulouse	Théâtre du Chien Blanc	Spectacle	35
Dimanche 20 Novembre	13H30	Toulouse	La Fabrique Culturelle	Exposition / Musique / Cinéma	60
Mardi 22 Novembre	18H30	Toulouse	Université du Mirail	Conférence	20
Mardi 22 Novembre	20H30	Toulouse	Le Cherche Ardeur	Projection-Débat	35
Mercredi 23 Novembre	20H30	Toulouse	Salle du Sénéchal	Spectacle-Débat	180
Jeudi 24 Novembre	12H30	Toulouse	Association Partage Faourette	Déjeuner-Débat	60
Jeudi 24 Novembre	19H	Toulouse	Librairie Terra Nova	Lectures-Débat	35
Vendredi 25 Novembre	20H	Toulouse	Samba Résille	Concert	50
Samedi 26 Novembre	16H	Toulouse	Cinéma Le Cratère	Ciné-Débat	15
Samedi 26 Novembre	20H30	Toulouse/Ramonville	Salle du Préau, Ecole de Ramonville	Spectacle	50
Dimanche 27 Novembre	14H	Toulouse	La Grainerie	Après-midi de clôture	60

Liste des événements qui se sont déroulés à Toulouse

Date	Heure	Ville	Lieu	Événement	Fréquentation
Vendredi 25 Novembre	19H30	Agen	Café des Arts	Exposition / Témoignages / Débat	60
Du Lundi 14 Novembre au Dimanche 20 Novembre	9H-17H	Aurillac	Centre Social « Hélitas »	Exposition	
Mercredi 16 Novembre	20H30	Aurillac	Théâtre d'Aurillac	Spectacle	100
Jeudi 17 Novembre	20H30	Aurillac	Centre Social « Hélitas »	Ciné-Débat	40
Jeudi 17 Novembre	18H30	Bayonne	L'Autre Cinéma	Lectures / Projection	70
Du Vendredi 18 Novembre au Vendredi 9 Décembre	14H-18H	Blaye-Les-Mines	Maison de la Citoyenneté	Exposition	
Samedi 19 Novembre	21H	Blaye-Les-Mines	Salle de l'Endrevié	Concert	250
Jeudi 17 Novembre	18H30	Bordeaux	Université Victor Segalen	Exposition / Projection-Débat	30
Lundi 28 Novembre	20H	Bordeaux	Théâtre le Victoire	Spectacle	120
Du Mardi 22 Novembre au Samedi 26 Novembre	10H-17H	Mazamet	Médiathèque d'Aussillon	Exposition	
Mercredi 23 Novembre	17h30	Mazamet	Le Pot Ethique	Spectacle	40
Vendredi 25 Novembre	20H30	Mazamet	Médiathèque d'Aussillon	Projection-Débat	70
Vendredi 18 Novembre	18H	Montauban	Salle Bérauld	Conférence / Débat / Apéro	50
Lundi 21 Novembre	18H	Montauban	Médiathèque de Lauzerte	Lectures	30
Mardi 22 Novembre	19H	Montauban	Librairie La Femme Renard	Lectures	20
Vendredi 25 Novembre	18H30	Montauban	Salle Bérauld	Apéro-Débat	50
Vendredi 18 Novembre	21H	Pau	Tam Tam Théâtre	Spectacle / Débat / Projection	80
Vendredi 25 Novembre	20H	Pau	Centre Saint Laurent	Projection-Débat	50
Lundi 14 Novembre	20H30	Tarbes	Cinéma Le Parvis	Cinéma-Débat	70

Liste des événements principaux qui se sont déroulés hors Toulouse

NOS PARTENAIRES

Partenaires divers :

- Alef Production, Toulouse
- Association Cricao, Toulouse
- Association Cumulo Nimbus, Toulouse
- Association Trombone, Toulouse
- Café des Arts, Agen
- Centre Saint Laurent, Billère
- Centre social Hélitas, Aurillac
- Centre social Marmiers, Aurillac
- Cinéma Le Cratère, Toulouse
- Cinéma Le Parvis, Tarbes
- Eglise Réformée de Toulouse
- Espace culturel et artistique Yemaya – Terres de rencontres, Toulouse
- Festival Traversée Africaine
- La Fabrique Culturelle, Université Toulouse II
- La Grainerie, Toulouse
- L'autre Cinéma, Bayonne
- Le Cherche Ardeur, Toulouse
- Le Pot Ethique, Mazamet
- Librairie la Femme Renard, Montauban
- Librairie Terra Nova, Toulouse
- Mairie de Toulouse
- Mairie de Bordeaux
- Mairie de Ramonville
- Maison de la Citoyenneté, Carmaux
- Médiathèque d'Aussillon
- Médiathèque José Cabanis, Toulouse
- Médiathèque d'Empalot, Toulouse
- Médiathèque de Lauzerte
- OMCB, Blaye-les-mines
- Partage Faourette, Toulouse
- Radio Bouster
- Radio FMR
- Samba Résille, Toulouse
- Semaine de la Solidarité Internationale
- Tam Tam Théâtre, Pau
- Théâtre d'Aurillac
- Théâtre du Chien Blanc
- Théâtre du Grand Rond, Toulouse
- Université Le Mirail Toulouse II
- Université Victor Segalen, Bordeaux

Partenaires financiers :

Conseil Général Haute-Garonne

Conseil Régional Midi Pyrénées

Mairie de Toulouse

DES MOMENTS FORTS DU FESTIVAL

Agen,
Vendredi 25 Novembre, Café des Arts,
Exposition, témoignages, discussions autour d'un verre…

Cette année 2011 est une première pour le groupe local Cimade d'Agen, qui a organisé un événement public dans le cadre du festival « Migrant'scène, regards croisés sur les migrations ».

La Cimade d'Agen chemine depuis déjà trois ans dans le Lot et Garonne et l'envie de sortir des permanences d'accueil et de témoigner a poussé les forces vives du groupe à se mobiliser autour d'une soirée conviviale et festive au Café des Arts.

Pour cette soirée, ce dernier a accueilli l'**exposition photographique « Sur la Frontière »**, proposée par la Cimade. Une trentaine de personnes est venue découvrir, écouter, participer et échanger avec les **différents intervenants**, bénévoles, personnes accompagnées, journaliste (Joël Combres, de la revue Ancrage) ou délégué national en région de la Cimade (Pierre Grenier). Différentes questions ont été abordées, comme l'histoire du groupe Cimade d'Agen, la question de l'accompagnement des étrangers en situation administrative précaire dans le département et plus largement des questions d'actualité. L'**improvisation de deux clowns, de l'association Clownenroute**, a pu surprendre et décaler le regard sur les différentes interventions, tout en apportant une note de gaieté !

L'organisation de cette soirée est une réussite à plusieurs égards. Elle a d'une part permis au groupe d'Agen d'aller sur un nouveau terrain, celui du témoignage et de la sensibilisation à travers le festival, notamment. D'autre part, cette soirée a permis au groupe de se solidariser encore davantage. Enfin, elle a été l'occasion de fêter les trois ans du groupe local Cimade et de faire connaître ses différentes actions.

Aurillac,
Mercredi 16 Novembre, Théâtre d'Aurillac
Spectacle

Le théâtre a accueilli **« Henriette Vieille Peau »**, avec **Céline Verdier**, de la **compagnie Ouïdire**. Henriette, c'est une légende dans sa famille, un personnage de conte fantastique dans le regard d'un enfant. C'est aussi la transformation d'une vie, un siècle ou presque. La destinée d'Henriette se fait témoignage, écho d'une histoire plus vaste : une femme métisse au XXème siècle, entre les terres du Vietnam et de la France ; une confrontation aux multiples facettes entre Orient et Occident, le fruit d'une guerre et d'un amour. Au fil des épisodes de son intimité glissent les écailles d'une carapace que toute sa vie n'a fait que rendre plus rigide.

La soirée a réuni une centaine de personnes, y compris des famille suivies par le groupe Cimade d'Aurillac. Une soirée conviviale qui s'est poursuivie avec des discussions autour d'un verre.

Bayonne,
Jeudi 17 Novembre, L'Autre Cinéma
Cinéma-débat

« Chroniques de Cimade », de **Audrey Hoc** a présenté le travail du groupe Cimade de Bayonne. Il s'agit d'un suivi de neuf mois, dans les différents domaines dans lesquels travaille la Cimade, à Bayonne et Hendaye. Observations des permanences d'accueil à Bayonne, des passages au tribunal devant le juge des libertés et de la détention, du centre de rétention administrative d'Hendaye, discussions avec la responsable du secteur prison de Bayonne… Paroles d'avocats engagés, de bénévoles militants et de retenus fraîchement libérés, qui ont pu s'exprimer … Des images inédites de la rétention en France…

Ce documentaire engagé, qui dénonce les lieux communs de l'immigration, critique cette politique d'expulsions chiffrée, en prenant l'exemple saisissant d'Hendaye, a attiré près de 60 personnes lors de cette projection.

Blaye-les-Mines,
Samedi 19 Novembre, Salle D. Ballavoine à l'Endrevié,
Concert de Soutien à la Cimade

Pour la sixième année consécutive, La salle de l'Endrevié a accueilli un concert en soutien à la Cimade. Plus de 200 personnes ont pu découvrir ou redécouvrir les groupes **« Délinquante »** et **« L'invité de trop »**.

Bordeaux,
Lundi 28 Novembre, Théâtre la Victoire
Spectacle

Le spectacle **« Les sens de la fuite »,** de et avec **Rémi Babin et Jonathan Dupui** de la **compagnie « Ubu et tout »,** a été créé spécialement pour cette édition du festival**.**

Au commencement, l'histoire d'une « réalité », celle d'un jeune homme, le cœur rempli d'espoir, voulant fuir son pays, pour un nouveau lieu de vie, un endroit merveilleux, plein de richesse…Et celle d'une émission télé burlesque et délirante sur le principe de « ça se discute », opposant un présentateur télé symbolisant l'immigré et le participant symbolisé par un gardien de la paix. Dans cette réalité, la notre, on y questionne le participant en lui demandant de donner de façon la plus spontanée ses réflexions sur ce qu'il pense de l'étranger, dans ce pays, le nôtre, et peut être celui que fantasme le jeune homme du conte…

Une salle pleine, 130 personnes, qui n'a pas pu satisfaire toutes les demandes. Le public, assez hétérogène, a été touché et interpellé par ce spectacle.

Mazamet,
Vendredi 25 Novembre, Médiathèque d'Aussillon,
Exposition, projection, débat

La Médiathèque Claude Nougaro d'Aussillon a ouvert ses portes à la Cimade pour cette soirée organisée dans le cadre du festival. Le film-documentaire **« Caravane 55 », de Valérie Mitteaux et Anna Pitoun,** nous a permis d'aborder la question des Roms en France, de découvrir une réalité complexe celle d'un peuple errant, indésirable ici et là-bas, contraint sans cesse d'inventer des stratégies de survie.

Le débat, animé par Catherine Cagan et Pauline Labro, de la Cimade de Toulouse a entraîné de nombreuses interventions spontanées, avec notamment des prises de parole du maire d'Aussillon. En effet, l'actualité de la ville d'Aussillon concernant l'installation d'une aire pour les gens du voyage, comme l'impose la loi, se heurte à de nombreuses réticences de mazamétains et aussillonais.

La soirée a attiré près de 70 personnes, d'horizons donc très divers, tels que des personnes du Cercle de silence, du MRAP, de mouvements d'action catholiques, militants du PC, élus, aumônier catholique des gens du voyage, ainsi que les personnes déjà sensibilisées et concernées par les combats de la Cimade.

En outre, du 22 au 26 Novembre la Médiathèque Claude Nougaro d'Aussillon a accueilli l'**exposition photographique « Sur la Frontière »**, proposée par la Cimade sur les migrations de transit, ainsi que des **sculptures et tableaux de l'artiste Habib Hasnaoui**, sur le thème de la déchirure et de la misère (prolongation jusqu'au 3 janvier 2012).

Ces œuvres ont été vues et appréciées par les quelques centaines de lecteurs qui sont passés durant la semaine.

Un point très positif est la mobilisation de l'équipe mazamétaine autour de ce festival. De plus, un travail actif de partenariat a été réalisé avec l'équipe de la médiathèque et l'équipe municipale d'Aussillon.

Montauban,
Vendredi 18 Novembre, Salle Bérauld,
Conférence, débat, apéro

Une table ronde a réuni **François Godicheau**, sociologue et historien de l'Université Bordeaux III, **Jean-Paul Damaggio**, écrivain et éditeur tarn et garonnais, **Pierre Grenier**, délégué national en région Sud Ouest de la Cimade, ainsi que des membres du groupe local de la Cimade 82, autour de la question « immigration et préjugés ».

Une fréquentation réconfortante, sur l'ensemble des manifestations organisées dans le cadre du festival, après les difficultés rencontrées par le groupe local de Montauban. Durant ce festival, plusieurs personnes se sont présentées pour devenir bénévoles, ce qui a entre autre permis à la Cimade de Montauban de rouvrir ses portes. De plus, ce fut l'occasion pour la Cimade de créer ou de renouer certains partenariats.

Pau,
Vendredi 18 Novembre, Tam Tam Théâtre
Lecture en musique, débat, projection

Une création spécifique pour cette édition 2011 du festival « Migrant'scène, regards croisés sur les migrations », sous la direction de **Claire Chaperot**, metteur en scène et comédienne, avec **l'atelier jeune du théâtre les explorateurs** et la **participation des élèves du Conservatoire de musique et de danse Pau Pyrénées**.

A partir du livre **« C'est où chez nous ? »,** édité par Les oiseaux de papiers, Claire Chaperot a adapté le récit d'un enfant enfermé dans un centre de rétention administrative, proposant une lecture composée de plusieurs duos, auxquels font écho des passages musicaux de violon, clarinette et accordéon. Une dizaine de jeunes artistes, âgés de 13 à 17 ans, a donné vie aux mots de Moussa, qui voit sa vie basculer le jour où il se retrouve privé de liberté, avec ses parents et sa petite sœur. Ce jour-là, il découvre un univers où les droits les plus élémentaires sont bafoués.

Un débat a suivi ce spectacle, en présence notamment d'Isabelle Larrouy, bénévole au groupe local de Pau et présidente de la région Cimade Sud Ouest, Sarah Danflous, permanente de la Cimade au Centre de Rétention Administrative d'Hendaye et Catherine Cagan, coordinatrice du festival dans la région Sud Ouest.

Pour terminer cette soirée, le court métrage d'animation « Etranges étrangers », créé et encadré par les associations toulousaines Cumulo Nimbus et Trombone, a été diffusé.

Une très belle soirée partagée avec une salle pleine, accueillant plus de 80 personnes, très intéressée et touchée par ce spectacle. Par ailleurs, les discussions, riches, ont permis à chacune des intervenantes d'apporter un éclairage et de développer certains aspects de la Cimade, de son histoire, de ses actions ou encore plus largement des politiques migratoires.

Tarbes,
Lundi 14 Novembre, Cinéma Le Parvis,
Cinéma-débat

« La mort de Danton », d'Alice Diop, a eu un accueil très enthousiaste, à Tarbes comme dans toutes les autres villes qui ont diffusé ce film.

Steve a 25 ans, il décide subitement de changer de vie. A l'insu de ses copains du quartier, il entame une formation d'acteur au cours Simon, une école de théâtre parmi les plus prestigieuses en France. Bien plus qu'un voyage social, c'est un véritable parcours initiatique qu'il entame dès lors, en tentant de faire de ce rêve d'acteur une entreprise de dépassement des codes et des castes. Steve rêve de jouer le monologue de Danton sur l'égalité des races, mais son professeur refuse de lui faire jouer une scène où un Danton noir rencontrerait un Robespierre blanc…

Pour cette édition du festival 2011, le groupe Cimade 65 a privilégié le cinéma au spectacle vivant. Plus de 60 personnes ont assisté à cette projection, un public plus large que notre public habituel.

Toulouse

Atelier « Réalisation d'un film d'animation »

Comme chaque année, depuis 2007, les **associations Trombone et Cumulo Nimbus** se sont associées à la Cimade pour proposer un **atelier « cinéma d'animation et expression en arts plastiques »**, dans le cadre du festival « Migrant'scènes, regards croisés sur les migrations ».

Ce projet consiste à réaliser avec un groupe de jeunes un film d'animation accompagné d'un livret sur les questions des migrations, en lien avec le thème annuel du festival.

Différentes idées émergent à travers ce projet. Il s'agit de s'interroger sur la perception des migrants par le biais de rencontres interculturelles, d'expérimenter et de s'approprier des outils et techniques d'expressions, et de participer à une réalisation collective ou chacun peut s'exprimer en fonction de sa sensibilité, de ses envies, de ses compétences et de sa personnalité. Il s'agit enfin d'échanger et de communiquer avec un public autour de cette expérience.

Cette année, un groupe de treize jeunes, âgés de 7 à 14 ans, a abordé le thème des « préjugés face aux migrants » et des questionnements multiples sont apparus. Les ateliers se sont déroulés du lundi 29 août au vendredi 2 septembre 2011, puis les mercredi 14 et 21 septembre 2011,et le petit film **« Etranges étrangers »** a vu le jour.

Cet atelier a permis à des enfants de différents milieux de se rencontrer, de se découvrir, d'échanger, mais aussi de travailler ensemble, dans un esprit d'entraide et de coopération.

Par ailleurs, les enfants ont pu découvrir et expérimenter de nombreuses techniques d'expressions (arts plastiques, son, audiovisuel…). Cet aspect transdisciplinaire a permis à chacun de trouver sa place selon ses envies ou ses appétences personnelles.

Le film « Etranges étrangers » a été diffusé lors de l'inauguration du festival, à la Médiathèque José Cabanis, à la Médiathèque d'Empalot, mais aussi dans beaucoup d'autres villes, comme Pau, Montauban, Valence…

Une fois encore, ce film d'animation a séduit, petits et grands !

Ce film d'animation, créé dans le cadre du festival « Migrant'scène, regards croisés sur les migrations », vient compléter la série réalisée par des enfants depuis cinq ans : « Tous les hommes qui voulaient voyager » (2007, « Voies de femmes d'ici et d'ailleurs » (2008), « Tombé du ciel » (2009), « Quel Voyage » (2010) et « Etranges étrangers » 2011.

Les films réalisés sont ensuite proposés comme outils de sensibilisation auprès d'un large public par le biais de leur diffusion dans des lieux culturels, des manifestations culturelles ou thématiques,, des festivals…ou encore des prêts de DVD dans les établissements scolaires ou médiathèque.

Du Mardi 15 Novembre au Samedi 19 Novembre, Théâtre du Grand Rond,
Apéro-spectacle

Pendant cinq jours consécutifs, le théâtre du Grand Rond a ouvert ses portes au festival de la Cimade, accueillant **l'Afrique en morceaux**, textes de Williams Sassine, avec **Ibrahima Bah**, de la compagnie Alakabon.

L'Afrique en morceaux est un ensemble de récits qui bouscule par l'actualité de son sujet. Une critique des plus dures réalités de l'Afrique, où se télescopent les guerres civiles, la pauvreté, le parasitisme social, les pouvoirs, les errances, l'abandon… Cette vision, écrite par l'un des plus grands auteurs africains de la fin du siècle dernier, est une vision sombre, certes, mais vécue de l'intérieur, disséquée, caustique, bien plus juste que les descriptions catastrophiques des médias ou des pouvoirs occidentaux, observateurs passifs et complices des déchirures du continent africain.

Ibrahima Bah, dit Ibro, prend possession des personnages dans une atmosphère plurielle, à la fois drôle, tragique, crue, tendre, désespérée et énergique. Plus qu'un hommage à un écrivain africain contemporain, on assiste à une lecture habitée d'une œuvre traversée d'humanité.

Tous les soirs, un public très diversifié, habitué des lieux et de ces apéro-spectacle, de passage, en avance pour le spectacle suivant, ou encore curieux… Des premières parties de soirée très chaleureuses et conviviales.

Jeudi 17 Novembre, Le Cherche Ardeur
Ciné-concert

Après avoir découvert le **Kinokonzert** lors de la soirée d'inauguration, qui s'est déroulée au Vieux Temple, à Toulouse, nous retrouvons cette création de l'**association étrange miroir**, et son équipe nantaise composée de Raphaël Rialland, Erwan Fauchard, Matthieu Goulard et Noé Rialland.

Les musiciens accompagnent en direct la projection de films courts nés à des époques différentes et qui portent chacun un regard singulier sur la place des étrangers dans les pays d'accueil. Leur composition originale, inspirée de l'atmosphère et de la construction de chaque film, invite ainsi le public à une relecture de l'image. Ces œuvres sont revisitées et illustrées par un environnement sonore actuel usant de multiples instruments, claviers, accordéon, guitare électrique, basse, cavaquinho, percussions, bruitages.

The immigrant, de Charlie Chaplin USA, 1917, muet, 23 min. : Charlie Chaplin est sur un bateau avec d'autres immigrés en partance de l'Europe et à destination de New York…

Schwartzfahrer, de Pepe Danquart, Allemagne, 1993, sonore, 12 min. : dans un tram berlinois, un jeune noir est en butte à des remarques acerbes de la part d'une dame âgée. Il va prendre sa revanche d'une manière plus qu'inattendue.

Manmuswak, de Olive Martin et Patrick Bernier, France, 2005, sonore sans dialogue, 16 min. : « Man must walk, l'homme doit marcher, il faut bien que l'homme vive… ». Un portrait énigmatique de l'homme noir arpentant la ville de Nantes.

Un véritable succès ! Un public véritablement absorbé par ce spectacle. Soirée de Beaujolais Nouveau aidant, la soirée s'est poursuivie avec le public, les artistes et de nombreux membres de la Cimade autour de discussions et de bouteilles…

Mercredi 23 Novembre, Salle du Sénéchal
Spectacle du Groupe Témoignage et Conférence

Le **groupe « témoignage et conférence »** s'est créé au mois de février 2011, au sein du groupe local de la Cimade de Toulouse, l'idée étant de créer de nouvelles formes de bénévolats, au-delà de l'accompagnement administratif et juridique.

Ce groupe, qui rassemble des bénévoles et adhérents de l'association, s'est orienté vers la mise en place d'évènements sur l'agglomération toulousaine. L'objectif principal est alors la sensibilisation et l'information d'un public large, en exploitant la force de **témoignage des personnes accompagnantes et accompagnées de la Cimade**, tout en proposant de nouveaux champs d'actions aux bénévoles et adhérents et en utilisant les ressources de la Cimade.

Le premier projet mené par le groupe « témoignage et conférence » a été défini au mois de mars et avril 2011, en vue de la douzième édition du festival. Pour ce faire, le groupe a choisi de jouer une pièce de théâtre. Le scénario, court, a été écrit en collaboration avec les personnes accompagnées sur la thématique du festival et plus précisément des préjugés croisés. L'idée était alors que ces différentes saynètes permettent d'introduire un débat et de libérer la parole.

Pour mener cette action, deux professionnelles du spectacle se sont associées au groupe, **Céline Verdier** et **Caroline Torelli**, ainsi que dix personnes suivies à la Cimade et intéressées par le projet.

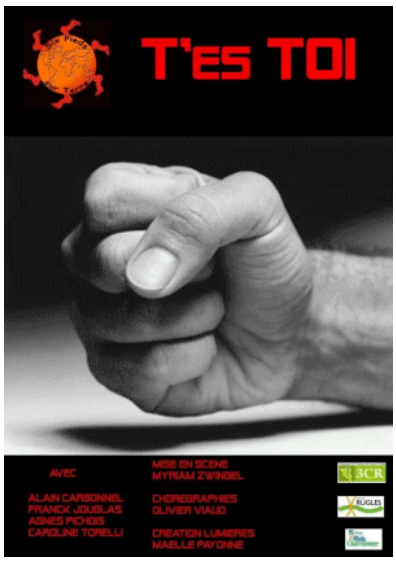
Pendant près de deux mois, des ateliers d'écriture ont été mis en place, afin de recueillir les témoignages des participants et d'écrire le texte de la pièce. Puis pendant un mois, des ateliers théâtres ont eu lieu pour travailler la mise en scène et permettre aux différents participants de se sentir à l'aise pour jouer leur rôle et prendre la parole en public. Bénévoles et accompagnés ont eu un réel besoin d'échanger et de témoigner ensemble autour de la thématique des préjugés et de s'associer sur scène. Pour permettre les répétitions, un partenariat s'est mis en place avec les **radios toulousaines FMR et Booster**, l'une ayant accepté d'accueillir le groupe chaque semaine et l'autre ayant organisé des émissions.

La salle municipale du Sénéchal a accueilli ce spectacle le mercredi 23 novembre, attirant près de 180 personnes.

La réussite de cette première initiative a motivé le groupe à poursuivre ses projets. La pièce continue d'être travaillée et elle sera rejouée au mois de juin 2012, tout comme le partenariat avec la radion FMR va s'étendre à un projet plus large de témoignage radio.

Samedi 26 Novembre, Salle du Préau de l'école de Ramonville
Spectacle

T'es Toi, de et par Myriam Zwingel, interprété par Franck Jouglas, Eric Bertrand, Agnès Tichouis, Caroline Torelli, de la **compagnie Six Pieds sur Terre**.



De sa cellule, une femme s'évade en écrivant une histoire que son imaginaire met en scène. « Dans un lycée, un atelier théâtre. Le choix de la pièce est unanime, Hamlet, les choix des rôles impossibles. Insultes et discriminations explosent le groupe. Un à un, on verra les protagonistes se

débattre dans leurs envies de s'accepter et/ou de se fondre dans l'image qu'on attend d'eux. »

« T'es Toi » invite le spectateur à observer que nul n'est à l'abri de produire des discriminations, même sans intention de nuire.

A travers un débat et une exploration de discriminations tirées au sort, les spectateurs deviennent acteurs et jouent avec les comédiens de « Six Pieds sur Terre » dans des improvisations sur la thématique.

Une soirée surprenante et enrichissante dans le préau de l'école de la Mairie de Ramonville, avec un public du coin rencontré lors du tractage pour cette soirée le matin même sur le marché.

Dimanche 27 Novembre, La Grainerie,
Après-midi de clôture

Nous avons refermé la page de cette 12ème édition du festival « Migrant'scene scène, regards croisés sur les migrations », autour d'une après midi conviviale et festive à la Grainerie, nouveau partenaire du festival.

A cette occasion, nous avons partagé un **goûter**, ponctué d'interventions artistiques autour de la **culture urbaine**, en compagnie de **magiciens** qui nous émerveilleront avec des tours de magie en « close up ». Des danseurs de hip hop et deux graffeurs ont animé l'après-midi, tentant d'inverser le sens du monde…

Un grand merci au délégué national en région et à tous les bénévoles qui se sont mobilisés, sans qui le festival ne pourrait poursuivre sa route…

ANNEXES

LA PRESSE EN PARLE

en bref

FESTIVAL > Migrant'scène. Le festival Migrant'scène s'ouvre aujourd'hui. Au programme à 19 heures, un apéro spectacle « L'Afrique en morceaux » est organisé au théâtre du Grand Rond (entrée libre). Suivra ensuite la soirée d'inauguration du festival au Vieux temple, 70 rue Pargaminières à Toulouse. Trois animations seront organisées autour d'un buffet (là encore l'entrée est libre) : « Étranges étrangers », un court-métrage d'animation créé en ateliers par douze jeunes toulousains, puis « Le bruit et la rumeur », une création de l'association étrange miroir, et enfin, « Kinokonzert », une création de l'association étrange miroir, avec une équipe nantaise. Renseignements : www.migrantscene.org.

16

18. LA DÉPÊCHE DU MIDI. Mardi 15 novembre 2011.

FESTIVAL > Migrant'scène. Aujourd'hui, mercredi 16 novembre à 16 heures, la médiathèque José-Cabanis propose la projection de films d'animation-conte. Au programme : « Étranges étrangers », court-métrage d'animation créé par des jeunes toulousains autour de la thématique des préjugés, en ateliers encadrés par les associations Cumulo-nimbus et Trombone, puis, « Parole Détournée », de et avec Boubacar Ndiaye.

BTP > Colloque à Blagnac. Un colloque sur le thème « Vivez l'accueil sur les chantiers en toute sécurité » aura lieu ce jeudi 17 novembre à 9 heures à l'IUT de Blagnac. Une initiative organisée dans le cadre de la Démarche de branche BTP 31 qui regroupe la FBTP 31, la CAPEB 31, la Fédération Sud Ouest des SCOP du BTP, cinq organisations syndicales (CGT, CFDT, CFE/CGC, FO, CFTC), l'organisation professionnelle du BTP et la DIRECCTE Midi-Pyrénées. L'objectif du colloque, en présence de nombreuses entreprises, de jeunes en formation, d'intérimaires et d'agences d'emploi, est de démontrer que l'accueil des nouveaux arrivants sur un chantier est aussi une affaire de sécurité.

Mercredi 16 novembre 2011 • LA DÉPÊCHE DU MIDI • 19

CINÉ-CONCERT > Kinokonzert. Le Kinokonzert, création de l'association étrange miroir, et son équipe nantaise reviennent ce soir à 20 heures au Cherche ardeur, 40 rue des Couteliers à Toulouse. Trois musiciens accompagnent en direct la projection de films courts nés à des époques différentes et qui portent un regard sur la place des étrangers dans les pays d'accueil. Au programme : « The immigrant » de Charlie Chaplin (1917), « Schwartzfahrer » de Pepe Danquart (1993), et « Manmuswak » d'Olive Martin et Patrick Bernier (2005).

le chiffre

8 885

LOGEMENTS CROUS > sur Toulouse. Ces logements publics sont réservés en priorité aux étudiants boursiers. La totalité du parc locatif étudiant est estimée à 18 700 appartements.

Jeudi 17 novembre 2011 . LA DÉPÊCHE DU MIDI . 23

baines », explique Philippe
du service Environnement
et responsable de la police
la Direction départementa
res (DDT), « et depuis 200
maîtrise des sangliers a été
Il permet l'organisation da
ment de battues administra
samedi matin aux alentou
site AZF, pour endiguer la
Si en 2008, la fédération dé
de chasse avait abattu 3 5
puis le plan, leur tableau n
2 335 sangliers, indice que «
est en baisse et qu'elle caus
gâts ».
La DDT, avec les 33 lieuten
terie (chasseurs mandatés

SPECTACLE > « Et toi, quel est ton préjugé ? ». Nous avons tous des préjugés. C'est à partir de ce constat qu'un groupe de citoyens a choisi de mettre en scène des préjugés de la vie quotidienne, dans le cadre du festival Migrant'scène. Un débat suivra le spectacle, au cours duquel le public pourra interagir avec les comédiens, de façon ludique. Demain, mercredi 23 novembre à 20 h 30, salle du Sénéchal, 17 rue de Rémusat à Toulouse. Entrée libre.

3 questions à VIRGINIO MEROLA

Virginio Merola, maire de Bologne. La ville fête ses 30 ans de jumelage avec Toulouse.

En Bologne et Toulouse se ressemblent-elles ?
Ce sont deux villes universitaires anciennes, très ouvertes aux jeunes. Nous investissons sur la culture, les innovations technologiques et la recherche. Nos deux villes sont membres de la coalition des villes européennes contre le racisme. Bologne soutient Toulouse, candidate à la présidence de cette coalition.

Quelles idées aimeriez-vous emprunter à Toulouse ?
On aimerait copier la semaine de la cuisine des pays européens dans les écoles.

Qu'est-ce qui vous a séduit aujourd'hui lors de votre visite de la ville ?
Le grand travail sur le réaménagement de la ville, dans le centre historique et les alentours. C'est bien de penser aux autres quartiers. L'idée de l'Oncopôle est également séduisante, très utile pour l'avenir des jeunes qui pourront y travailler.

patrimoine

150
protéger

Les habitants du quartier or
core une fois répondu prés
l'appel du comité de que
Saint-Michel pour défenc
prison. Dès 10 h 30 ce sar
une foule nombreuse s'éta
groupée devant les portes
trée du monument. Pour le
sociations locales, ainsi qu
les défendant la mém
l'enjeu est important : exige
le sort des bâtiments conçu
l'architecte toulousain Jacc
Jean Esquié figure à l'ord
jour de la prochaine réunic
la commission régionale de
tection des sites, qui doit s
nir ce vendredi 25 novemb
À ce jour, le préfet Henri-M
Comet en a décidé autreme
si rien ne change, la commi
sera dans l'impossibilité d
tuer sur ce dossier.
Aux côtés des membres d
mité figuraient des repré
tants des anciens combat
de l'Anacr, ou encore d'an
nes résistantes qui furent
nues derrière ces murs, co
Angèle Bettini ou Conchit
mos. Toutes défendent la pr
vation de ces lieux de mém
Marie-Christine Lafforgue
présidente du conseil gén
ainsi que Philippe Goiranc

161

j'y serai

MIGRANT'SCÈNE > Déjeuner-débat. Aujourd'hui, jeudi 24 novembre à 12 h 30, dans le cadre du festival Migrant'scène, un déjeuner-débat est organisé au Partage Faourette, 11-13 rue de l'Ukraine à Toulouse, autour de la citoyenneté, des préjugés, des élections... 2 euros, réservation au 05 34 60 13 16.

RENCONTRE > Marwan

— Jeudi 24 novembre 2011 . LA DÉPÊCHE DU MIDI .21

LE PROGRAMME DU FESTIVAL